

# Тамара

Михайло Лермонтов

В глибокій тіснині Дар'яла,  
Де Терек вирує в імлі,  
Над прірвою башта стояла,  
Вся чорна на чорному тлі.

В тій башті, високій, старезній,  
Цариця Тамара жила:  
Прекрасна, як ангел небесний,  
Як демон, підступна і зла.

І часто в пітьмі серед ночі  
Там вогник горів золотий,  
Втішав подорожньому очі,  
Манив на спочинок нічний.

І линула пісня Тамари:  
Бажання і пристрасть у ній,  
Всесильні, скоряючі чари,  
Принада спокусливих мрій.

Заходив на поклик до пері  
Військовий, пастух і купець.  
Йому відчинялися двері,  
Проводив похмурий скопець.

Вся в перлах, убрана парчею,  
На гостя чекала вона  
В постелі м'якій. Перед нею  
Шипіли два кубки вина.

Гарячі спліталися руки,  
Вуста віддавались вустам,  
І дивні, нечувані звуки  
Лунали опівночі там.

Немов би в тій башті порожній  
Сто пар юнаків і жінок

У оргії дикій, безбожній  
Танцюють весільний танок.

Та тільки-но промінь світання  
Дарує рум'янець хребтам,  
Відразу п'ятьма і мовчання  
Тоді оселялися там.

Лиш Терек в тіснині Дар'яла  
Ревінням пробуджував світ.  
За хвилину хвиля зринала,  
Котилась за іншими вслід,

Що гостя недавнього тіло  
В далекий відносили край.  
У башті щось довго біліло,  
Звучало звідтіль: прощавай.

Таким було ніжним прощання,  
Так солодко голос звучав,  
Мов ласки палкого кохання  
І зустріч нову обіцяв.

Переклад Грязнова Олександра Андрійовича